

Resumen de la reunión de la Mesa redonda del Cauce inferior del Río Duwamish

31 de marzo de 2022 | 5:30 a 7:30 p.m. | Reunión virtual

Bienvenida, presentaciones y a dónde quedamos

La facilitadora de la reunión Sophie Glass (de Triangle Associates) dio la bienvenida a los participantes a la reunión de la Mesa redonda del Cauce inferior del Río Duwamish (LDW siglas en inglés). Ella presentó a dos Coordinadores de participación comunitaria de la Agencia de Protección Ambiental (EPA siglas en inglés) que ahora están apoyando el proyecto del Cauce inferior del Duwamish: Laura Knudsen y Meshach Padilla. Sophie revisó los resultados de la reunión anterior de la Mesa redonda del 10 de noviembre de 2021, en la que la Mesa redonda recibió información sobre la vía fluvial este (East Waterway en inglés) (que es parte del sitio de Superfondo de Harbor Island) y actualizaciones sobre el LDW. Sophie anunció que había un miembro de los medios de comunicación presente en la reunión.

Sophie agradeció al Comité Directivo de la Mesa redonda por asesorar en la planificación de la reunión del 31 de marzo. Explicó que, para mejorar el proceso de trabajo en grupo de las asambleas, se redactaron reglas básicas para las sesiones de trabajo en grupo de las asambleas y se incluyeron en el paquete de la agenda. Luego dirigió la Mesa redonda en una revisión de las nuevas reglas básicas propuestas. Un miembro de la asamblea de recursos preguntó si las asambleas pueden invitar o solicitar a un miembro de otra asamblea a su diálogo. Como nadie de la Mesa redonda se opuso, la facilitadora recomendó que esto se agregue oficialmente como otra regla básica de la Mesa redonda.

- Posteriormente se agregó la siguiente regla básica a los [Procedimientos operativos de la Mesa redonda](#): “Las asambleas pueden invitar o solicitar a un miembro de otra asamblea que se una a su diálogo”.

Diseño de la limpieza de la vía fluvial

Elly Hale, de EPA, brindó actualizaciones sobre el proceso de Diseño correctivo del Cauce inferior del Río Duwamish. Sus actualizaciones abordaron los temas siguientes:

- Diseño de ingeniería del alcance superior del LDW
- Diseño de ingeniería del alcance medio del LDW
- Área de acción inicial Earle M. Jorgensen

[Para más información haga clic aquí para ver las diapositivas de la presentación.](#)

Comentarios, preguntas y respuestas

Pregunta: ¿Cuánto tiempo llevará el proceso de limpieza? ¿Cuánto tiempo estará la maquinaria en el área?

Respuesta de EPA: La construcción en el agua para la limpieza de la vía fluvial debe programarse considerando cuando los salmones juveniles viajan río abajo, por lo que la temporada de trabajo será de 4 a 6 meses al año en el otoño e invierno. El tiempo que llevará hacer la limpieza depende de la escala de la limpieza, que se hará más clara a medida que avance el diseño para cada tramo. La limpieza del alcance superior puede tomar de 2 a 3 años de trabajo en otoño/invierno.

Pregunta: Una vez que termine la limpieza ¿el pescado del río será seguro para consumo?

Respuesta de EPA: La EPA aprenderá más con cada paso adicional en el proceso del diseño. Con respecto al consumo de pescado, se espera que la limpieza reduzca la contaminación de mariscos, pero no eliminará el 100 por ciento de todos los contaminantes en esta vía fluvial urbana. Después de la limpieza activa y de la recuperación natural, no se prevé el consumo ilimitado de pescados y mariscos residentes del LDW. Sin embargo, la EPA continuará monitoreando y analizando muestras de peces, mariscos y cangrejos, incluido el monitoreo a largo plazo después que concluya la construcción de la limpieza, y compartirá esta información con el Departamento de Salud del Estado de Washington, Salud Pública de Seattle y el Condado de King y los promotores de salud comunitaria. Esto ayudará al Departamento de Salud del Estado de Washington (WDOH siglas en inglés) a garantizar avisos de pesca apropiados para el Río Duwamish. Para obtener la información más actualizada sobre el aviso de pesca del Río Duwamish, visite <https://doh.wa.gov/community-and-environment/food/fish/advisories/publications>.

Pregunta: Un artículo indicó que la EPA está tratando de diluir los estándares de pruebas que desencadenarían una limpieza. Específicamente se permitió 7 veces más benzo[a]pireno [cPAH] entre un estudio en 2007 y 2021. ¿Puede comentar sobre eso?

Respuesta de EPA: La EPA actualizó la decisión de limpieza de 2014 en una Explicación de diferencias significativas (ESD siglas en inglés). El cambio incorporó la ciencia reciente con respecto al benzo(a)pireno. La ciencia significa que los hidrocarburos aromáticos policíclicos carcinógenos (cPAH siglas en inglés) presentan un menor riesgo de cáncer para los humanos de lo que se pensaba anteriormente. La EPA propuso los cambios y celebró un periodo de comentarios públicos debido al gran interés público (no se requieren periodos de comentarios públicos para ESD). La EPA consideró todos los comentarios públicos antes de emitir la ESD final el otoño pasado. Para obtener más información, consulte la página informativa final de ESD de la EPA para los cPAH en el Cauce inferior del Río Duwamish: <https://semspub.epa.gov/src/document/10/100355200>

Información adicional presentada por Jim Bolger, Gerente, División de Tratamiento de Aguas Residuales del Condado de King: El Grupo del Cauce inferior del Río Duwamish (LDWG siglas en inglés) respalda la comprensión científica actualizada de la EPA sobre la toxicidad de los cPAH. Sin embargo, también reconocemos que algunos miembros de la comunidad no apoyaron un cambio en los niveles de acción de cPAH y el nivel de limpieza en el Registro de Decisión (ROD siglas en inglés) de 2014. Para abordar estas preocupaciones, el Grupo del Cauce inferior del Río Duwamish utilizará el nivel de acción correctiva para los cPAH original que se incluyó en el ROD de 2014 como base para los diseños de ingeniería para la limpieza de los tramos superior y medio del Cauce inferior del Río Duwamish. Los diseños incluirán acciones de limpieza adicional para las áreas donde los cPAH están por encima de los niveles de acción correctiva original, pero por debajo del nivel actual aprobado por la EPA.

Diálogo de grupo grande y sesión de preguntas y respuestas

Pregunta de James Rasmussen, de la Coalición Comunitaria del Río Duwamish (DRCC siglas en inglés): Existe preocupación con respecto a los contaminantes adicionales de los campamentos de personas sin hogar a lo largo de la vía fluvial. Además, a miembros de la

comunidad les preocupaba que las partículas de caucho de las llantas dañaran el desove de salmón. También, el control de fuente es una preocupación común especialmente en sitios grandes como el Boeing Field. James preguntó cómo los miembros de la comunidad pueden reportar problemas de contaminación en el río y si puede haber una línea directa.

Respuesta de BJ Cummings, de la Universidad de Washington: DRCC tiene un historial de solicitar aportes sobre la limpieza del río a personas que viven en los campamentos alrededor del río. Parte de esta información se publicó como parte de la Visión del Valle del Duwamish:

<https://www.seattle.gov/documents/Departments/Environment/EnvironmentalEquity/Duwamish-Valley-Vision-Report-2009.pdf>

Pregunta de DRCC: Tanto la ciudad como el condado acordaron que se debe usar la mejor tecnología para hacer el dragado. ¿Planea la EPA usar la mejor tecnología disponible, como la que usó en el sitio de Acción inicial de la Planta 2 de Boeing?

Respuesta de EPA: Las tecnologías específicas se desarrollarán en el diseño, pero estamos conscientes de que los controles y los métodos de protección ambiental son fundamentales.

BJ Cummings, de la Universidad de Washington, agregó: A medida que avanza el diseño cerca de las zonas residenciales, será muy importante considerar el tipo de dragado: hemos visto una variedad de tecnologías de dragado (y experiencia) en el Duwamish, con diferentes niveles de derrame. El dragado ambiental bien ejecutado será fundamental para limitar los derrames y la exposición de los residentes y pescadores en este tramo del río.

Comentario de los usuarios recreativos del río: El Club de Remo está preocupado por mantener el acceso a la playa, por la contaminación del aire y sedimento en el Parque Duwamish Waterway y por el bloqueo de barcazas y maquinarias en el sitio.

Comentario de gobierno no PRP: La asamblea de gobierno no PRP está interesada en saber si mitigar la contaminación acústica es una prioridad para la EPA en el diseño de la limpieza. La asamblea de gobierno no PRP recomienda crear un sistema de archivo de quejas para catalogar las quejas. La asamblea de gobierno no PRP también sugiere tener un sitio web para informar al público sobre la construcción y donde puede el público enviar comentarios. La asamblea de gobierno no PRP también notó que algo de tapado ocurrirá alrededor de los puntos de acceso al río y zonas residenciales, especialmente en la parte norte del alcance inferior y en el alcance medio. La asamblea de gobierno no PRP señaló que la propiedad de Unity Electric (adyacente al Parque Duwamish Waterway) ha sido adquirida por la Ciudad y que está considerando expandir el parque y ubicar un edificio para espacios de apoyo comunitario (por ejemplo, espacio para organizaciones sin fines de lucro, guardería, etc.).

Comentario de PRP comerciales: Los miembros expresaron su preocupación sobre el proceso de muestreo, especialmente en las zonas altas. Quieren que se les informe cuándo se realizarán muestreos adicionales en su parte de la vía fluvial a medida que avanza el proceso de diseño, y cuándo se completará el muestreo. Los miembros tenían curiosidad acerca de si el mantenimiento del canal de navegación por parte del Cuerpo de Ingenieros del Ejército permitirá que las empresas individuales mantengan el acceso a los muelles. También tienen preocupaciones generales sobre la navegación en la vía fluvial. En cuanto al acceso por tierra,

quieren saber cómo afectará el movimiento de camiones y de equipo de construcción a los comercios y usuarios de estas zonas.

Comentarios de PRP gobierno: Los miembros de la asamblea quieren saber quién es responsable de contratar el dragado.

Respuesta de EPA: La EPA aún no tiene una respuesta.

Comentarios de la asamblea de Pescadores: La asamblea de pescadores quiere saber si los sitios de pesca seguirán siendo accesibles durante la limpieza. Los promotores de salud comunitaria realizan muchas actividades de divulgación directa en los lugares de pesca, por lo que el acceso limitado a los sitios impactará su trabajo. Un miembro de la asamblea sugirió asociarse con Metro Condado de King para transportar a los pescadores de sus lugares habituales de pesca a lugares alternativos, ya que varios miembros expresaron sus dudas sobre la pesca durante las actividades de construcción.

Anuncios de las asambleas de la Mesa redonda—todas las asambleas

James Rasmussen se jubila de DRCC, pero seguirá siendo parte del proceso de limpieza.

Oportunidad para comentarios y preguntas de los observadores

Pregunta: ¿En el futuro, qué oportunidades hay para que la gente se involucre en la limpieza?

Respuesta de EPA: La Mesa redonda del LDW se reunirá nuevamente en unos meses. La EPA también realizará presentaciones técnicas sobre la limpieza en junio. Los miembros del público pueden participar en eventos organizados por los miembros de la Coalición Duwamish Alive (<https://www.duwamishalive.org/>). Los informes técnicos están disponibles en el sitio web de LDWG (siglas en inglés) en <https://ldwg.org/>.

Conclusión

Comentarios de la sesión opcional después de la reunión (Por consideración con la EPA se los mostramos)

- *Algunos participantes tuvieron dificultades para compartir su pantalla, posiblemente debido a la configuración o restricciones de Zoom.*
- *Los intérpretes no podían escucharse ni siquiera en el canal en inglés. Se sugirió que los intérpretes escribieran las comunicaciones entre ellos en el chat.*
- *Algunos participantes experimentaron problemas de internet.*
- *El equipo de interpretación solicitó que los presentadores hablaran más despacio y en segmentos más cortos. Apreciaron la función de interpretación de Zoom porque la calidad del audio es mucho mejor que la línea telefónica. Hubo más hablantes de jemer en el canal del idioma jemer que con la interpretación telefónica.*
- *DRCC también tendrá una reunión posterior en una semana para participación adicional.*
- *Los participantes querían saber si existe un proceso para recibir el seguimiento de las preguntas formuladas en la reunión. La facilitadora respondió que trabajaría con la EPA para planificar una estrategia de seguimiento.*
- *Se señaló que, en términos de responder a las inquietudes de la comunidad, es posible que la EPA deba tomar decisiones sobre lo que debe abordar dentro de su alcance.*
- *Un miembro de la comunidad preguntó cuántos estudios se han hecho de contaminación en los tejidos de los peces y que tan profunda es la contaminación. Querían saber cómo la*

EPA sabe acerca de la contaminación y cómo se dará cuenta cuando ya no haya más contaminación.

- Laura Knudsen, Coordinadora de participación comunitaria de la EPA, se ofreció a hacer un seguimiento directo con esta persona.

Anexo A: Miembros y participantes de la Mesa redonda

Esta lista de participantes se generó a partir del informe de usuario de Zoom y no incluye los nombres de los participantes telefónicos que no se identificaron o los participantes que tenían identificaciones de participantes anónimas (por ejemplo, "usuario de iPhone").

Nombre	Afiliación	Asamblea
Ai Nguyen	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Alberto J. Rodríguez	Cuidad de Seattle	Gobierno no PRP
Annalise Ritter	Triangle Associates	
Araya Casey	Miembro de la comunidad	
Bill Dunbar	EPA	
BJ Cummings	Programa de investigación de Superfondo de la Universidad de Washington	Miembro de recursos
Blair Englebrecht	Puget Soundkeeper	
bmoney		
Brad Landreth		
Capcom KingTV	King5	
Carla I Miranda	Interprete de español	
Carlos y Roxana (GAL)	Grupo Asesor Latino (GAL)/Promotores	Pescadores
Cathy Buller	Club de Remo de Duwamish	Usuarios recreacionales del río
Christian Poulsen	Miembro de la comunidad	
Cindy Navarro	GAL/Promotora de salud comunitaria	Pescadores
CROWLEA [Allison Crowley]	Seattle City Light	
Dat Nguyen	Triangle Associates	
Dave Jenkins		
Debra Williston	Condado de King	PRP Gobierno
Dustan Bott	EPA	
Eduardo		
Elly Hale	EPA	
Eloise	Departamento de Salud	Gobierno no PRP
Emma Maria	GAL/Promotora de salud comunitaria	Pescadores
Erin OConnell	TIG Environmental	
Fernando		
Heather [Trim]		
Hoang Nguyen		
Roxana	Promotora de salud comunitaria	Pescadores

J Talman		
James Rasmussen	DRCC	DRCC/TAG
James Heng	Interprete de jemer	
Jeff Stern		
Jim Bolger	División de Tratamiento de Aguas Residuales del Condado de King	PRP Gobierno
Joanna Florer	Puerto de Seattle	PRP Gobierno
Jonathan Hall	LaFarge, Inc.	PRP Empresas
Julie West	Departamento de Salud: Seattle y el Condado de King	Gobierno no PRP
Katie Moxley	Boeing	PRP Empresas
Katy Gross		
kc		
Kevin		
Khanh Ho	Departamento de Salud: Seattle y el Condado de King	Gobierno no PRP
Khmu National Federation (KNF)		
KimHeng Lim		
Kira Lynch	EPA	
Kristen Kerns	Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos	
Laura Knudsen	EPA	
Laura Wishik	Ciudad de Seattle	
Leon Nguyen		Usuarios recreacionales del río
Linn Gould	Just Health Action	Miembros de recursos
Lisa Herbold	Miembro del Consejo Municipal de la Ciudad de Seattle	
Luz María y Noe	GAL/Promotores de salud comunitaria	Pescadores
M. C. Halvorsen	Boyer Towing	Empresas no PRP
Maggie Angel	DRCC	DRCC/TAG
mdavis		
Megan Joplin	Ciudad de Seattle	Gobierno no PRP
Melanie del Rosario		
Meshach Padilla	EPA	
Myhanh Cao		
Paco Ramos	GAL/Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Pat S		
Pete Rude	Ciudad de Seattle	
Piper Peterson	EPA	
Rath	Promotor de salud comunitaria	
Riham Hashi	Triangle Associates	
SchuchD [Dave Schuchardt]	Servicios públicos de Seattle	

Sean' Phuong	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Sheila Fleming	EPA	
Shirlee Tan	Salud Publica de Seattle y Condado de King	Gobierno no PRP
Songly Toek	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Sophie Glass	Triangle Associates	
Sophorn Sim	Líder de promotores de salud comunitaria	Pescadores
Soun Hour Pov	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Tammy Dang	Interprete de vietnamita	
Thao Thach	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Tom Wang	Anchor QEA	
Tracie Friedman	Khmu National Federation	
Trieu Nguyen	Promotor de salud comunitaria	Pescadores
Veda Ting	Promotora de salud comunitaria	Pescadores